

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

世界儿童文学精选

· 拼音美绘本 ·

彼得·潘

◆ 曹文轩作序推荐 ◆

[英] 巴里 原著
金莉莉 改写

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

· 世界儿童文学精选 ·



彼得·潘

· 拼音美绘本 ·

[英]巴里 原著
金莉莉 改写

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

彼得·潘 / (英) 巴里 (Barrie, J.M.) 原著 ; 金莉莉改写. — 北京 : 北京少年儿童出版社, 2014.5

(世界儿童文学精选 : 拼音美绘本)

ISBN 978 - 7 - 5301 - 3911 - 0

I. ①彼… II. ①巴… ②金… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第003339号

世界儿童文学精选 拼音美绘本

彼得·潘

BIDE PAN

[英] 巴里 原著

金莉莉 改写

*

北京出版集团公司 出版
北京少年儿童出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100120

网 址 : www.bph.com.cn

北京出版集团公司总发行

新华书店经销

北京时尚印佳彩色印刷有限公司印刷

*

787毫米×1092毫米 16开本 10.5印张 80千字

2014年5月第1版 2014年5月第1次印刷

ISBN 978 - 7 - 5301 - 3911 - 0

定价:18.80元

质量监督电话: 010 - 58572393

本书阅读指导委员会专家

(按姓氏音序排列)

- 安武林 著名儿童文学作家、诗人、评论家
- 曹文轩 教授、著名儿童文学作家、中国作家协会儿童文学委员会副主任
- 樊发稼 著名儿童文学作家、评论家、诗人
- 金 波 教授、著名儿童文学作家、诗人
- 李学斌 著名儿童文学作家、评论家
- 刘绪源 著名儿童文学作家、评论家、学者
- 彭 懿 著名儿童文学作家、儿童文学理论家、摄影家
- 孙卫卫 著名儿童文学作家、书话家
- 谭旭东 著名儿童文学作家、诗人、评论家
- 汤素兰 教授、著名儿童文学作家、湖南省作协副主席
- 吴 岩 教授、著名科幻作家、科幻理论家
- 谢倩霓 著名儿童文学作家、《少年文艺》执行主编
- 星 河 著名儿童文学作家、科幻作家
- 张之路 著名儿童文学作家、剧作家、中国作家协会儿童文学委员会副主任

xù yán 序 言

yī běn hǎo shū jiù shì yī lún tài yáng 一本好书，就是一轮太阳

cáo wén xuān
曹文轩

yī gè liáng hǎo de yuè dú xí guàn huì ràng rén zhōng shēn shòu
一个良好的阅读习惯，会让人终身受

yì dàn wǒ men bì xū chéng rèn dú shū rén yǔ bù dú shū rén jiù shì
益。但我们必须承认读书人与不读书人就是

bù yī yàng zhè cóng qì zhì shàng biàn kě kàn chū dú shū rén de qì
不一样，这从气质上便可看出。读书人的气

zhì shì dú shū rén de qì zhì zhè qì zhì shì yóu lián mián bù duàn de
质是读书人的气质，这气质是由连绵不断的

yuè dú qián yí mò huà chéng jiù de yǒu xiē rén jiù zào wù zhǔ chuàng
阅读潜移默化成就的。有些人，就造物主创

zào le tā men zhè xiē máo pī ér yán shì háo wú mèi lì de shèn zhì
造了他们这些毛坯而言，是毫无魅力的，甚至

shì chǒu de rán ér dú shū shēng yá jū rán shǐ tā men huò dé le
是丑的，然而，读书生涯居然使他们获得了

xīn shēng yī rán hái shì cóng qián de shēn cái yǔ miàn kǒng què yǒu le
新生。依然还是从前的身材与面孔，却有了

yī zhǒng bǐ shēn cái miàn kǒng guì zhòng de duō de jiào qì zhì de
一种比身材、面孔贵重得多的叫“气质”的

dōng xī dú shū bù jǐn kě yǐ péi yǎng rén liáng hǎo de qì zhì ér
东西。读书不仅可以培养人良好的气质，而

qiě yě néng ràng rén zhǎng jīng shen yī gè rén huó zài zhè ge shì jiè
且也能让人长精神。一个人活在这个世界上

shàng kào de jiù shì jīng qì shén de zhī chēng ér nà xiē hǎo shū
上，靠的就是精、气、神的支撑，而那些好书

jiù shì yuán yuán bù duàn tí gōng jīng qì shén yíng yǎng de suǒ zài
就是源源不断提供精、气、神营养的所在。

dú shū shì wǒ men shēng mìng zhōng bù kě huò quē de lìng rén xīn
读书是我们生命中不可或缺的令人心

kuàng shén yí de bù fēn wǒ men zài shū de shì jiè zhōng liú lián zài
旷神怡的部分。我们在书的世界中流连，在

shū de shì jiè zhōng táo zuì zài shū de shì jiè zhōng jìng tīng zì jǐ shēng
书的世界中陶醉，在书的世界中静听自己生

zhǎng de bá jié shēng shū hái gěi le wǒ men fú wèi gěi le wǒ men
长的拔节声。书还给了我们抚慰，给了我们

ān níng zài yuè dú zhōng wǒ men huò dé le gèng duō guān yú zhè ge
安宁。在阅读中，我们获得了更多关于这个

shì jiè de jīng yì shén suǐ yǔ zhēn dì
世界的精义、神髓与真谛。

yī běn hǎo shū jiù shì yī lún tài yáng yī qiān běn hǎo shū
一本好书，就是一轮太阳。一千本好书，

jiù shì yī qiān lún tài yáng càn làn qiān yáng huì zhào liàng wǒ men qián
就是一千轮太阳。灿烂千阳，会照亮我们前

jìn de fāng xiàng yě huì ràng zhè ge shì jiè suǒ yǒu de mì mì zài wǒ
进的方向，也会让这个世界的所有的秘密在我

men miàn qián yī lǎn wú yú de zhǎn kāi
们面前一览无余地展开。

zhuān jiā dǎo dú

专家导读



suǒ yǒu de hái zǐ dōu yào zhǎng dà zhǐ yǒu yī gè rén lì
“所有的孩子都要长大，只有一个人例

wài” zhè ge hái zǐ jiù shì bǐ dé pān tā jù jué zhǎng
外……” 这个孩子就是彼得·潘。他拒绝长

dà zhǐ xiǎng yǒng yuǎn de wán xià qù wán shì tóng nián zuì dà de kuài
大，只想永远地玩下去。玩是童年最大的快

lè bèi bǐ yù wéi tóng nián xiàng zhēng de bǐ dé pān zài gù shì
乐，被比喻为童年象征的彼得·潘，在故事

lǐ wán de tòng kuài jí le tā huì fēi xiáng hé rén yú shì hǎo péng
里玩得痛快极了，他会飞翔，和人鱼是好朋友

you shā hǎi dào yǒng yuǎn bù yòng huí jiā
友，杀海盗，永远不用回家……

bù guò bǐ dé pān jù jué zhǎng dà zuì dà de lǐ yóu shì
不过，彼得·潘拒绝长大，最大的理由是

tā zēng hèn dà rén zhèng yīn wèi hài pà zhǎng chéng yī gè dà rén tā
他憎恨大人。正因为害怕长成一个大人，他

cái táo dào le yī gè jiào yǒng wú xiāng de xiǎo dǎo shang yǒng wú xiāng jiù
才逃到了一个叫永无乡的小岛上。永无乡就

shì hái zǐ men huān lè de yóu lè chǎng zuì diǎn xíng de yī mù jiù shì
是孩子们欢乐的游乐场。最典型的一幕，就是

bǐ dé pān shuài lǐng wēn dì tā men fēi huí yǒng wú xiāng shí yǒng wú
彼得·潘率领温迪他们飞回永无乡时，永无

xiāng bèi huàn xǐng de nà yī mù nǐ kàn liù gè hái zǐ zǒu guò lái
乡被唤醒的那一幕。你看，六个孩子走过来

le hǎi dào men chàng zhe gē zǒu guò lái le yìn dì ān rén xiàng yǐng
了，海盗们唱着歌走过来了，印第安人像影

zi yī yàng de zǒu guò lái le yě shòu zǒu guò lái le è yú pá guò
子一样地走过来了，野兽走过来了，鳄鱼爬过

lái le yī zhī duì wu jiē zhe yī zhī duì wu xiàng bù xiàng hái zǐ
来了……一支队伍接着一支队伍，像不像孩子

men zuì xǐ huan wán de liè duì dà yóu xíng
们最喜欢玩的列队大游行？

xiàn zài bǐ dé pān chéng le yī gè jīng diǎn de dài míng cí
现在，彼得·潘成了一个经典的代名词，

rén men yǐ jīng xí guàn yòng tā lái bǐ yù nà xiē bù yuàn zhǎng dà de hái
人们已经习惯用他来比喻那些不愿长大的孩

zi bǐ dé pān zhè ge yǒng yuǎn de shào nián gèng shì yī gè zǎo yǐ
子。彼得·潘这个永远的少年，更是一个早已

zǒu jìn shì jiè qiān jiā wàn hù de jīng diǎn xíng xiàng
走进世界千家万户的经典形象。

péng yì
彭懿

zhù míng ér tóng wén xué zuò jiā ér tóng wén xué lǐ lùn jiā shè yǐng jiā
著名儿童文学作家、儿童文学理论家、摄影家

zuò zhě dǎng àn 作者档案



bā lǐ
巴里

bā lǐ shì yīng guó zhù míng de xiǎo shuō jiā jù zuò jiā tā
巴里是英国著名的小说家、剧作家。他

chū shēng yú sū gé lán yī gè zhī bù gōng rén zhī jiā cóng xiǎo xǐ huan
出生于苏格兰一个织布工人之家，从小喜欢

dú shū xiě zuò cóng ài dīng bǎo dà xué bì yè hòu bā lǐ dāng shàng
读书写作。从爱丁堡大学毕业后，巴里当上

le jì zhě kāi shǐ chuàng zuò xiǎo shuō sǎn wén hé jù běn cǐ hòu
了记者，开始创作小说、散文和剧本。此后，

tā hái dāng xuǎn wéi shèng ān dé lǔ sī dà xué xiào zhǎng yīng guó zuò jiā
他还当选为圣安德鲁斯大学校长、英国作家

xié huì zhǔ xí ài dīng bǎo dà xué míng yù xiào zhǎng bā lǐ yī shēng
协会主席、爱丁堡大学名誉校长。巴里一生

zhōng chuàng zuò le hěn duō tóng huà gù shì hé tóng huà jù rú kě
中创作了很多童话故事和童话剧，如《可

qīn pèi de kè lài dùn qīn ài de bù lǔ tè sī děng qí zhōng
钦佩的克赖顿》《亲爱的布鲁特斯》等，其中

bǐ dé pān shì tā de dài biǎo zuò yǐng xiǎng zuì dà
《彼得·潘》是他的代表作，影响最大。

rén wù diǎn jī 人物点击



bǐ dé pān yī gè cōng míng yǒng gǎn xīn dì shàn liáng de xiǎo
彼得·潘：一个聪明勇敢、心地善良的小

nán hái yīn wèi hài pà zhǎng dà tā cóng jiā lǐ táo le chū lái zhù
男孩。因为害怕长大，他从家里逃了出来，住

zài yī gè jiào yǒng wú xiāng de hǎi dǎo shàng tā shōu liú le yī qún
在一个叫“永无乡”的海岛上。他收留了一群

zǒu shī de hái zǐ chéng wéi tā men de jiā zhǎng bǎo hù zhe tā men de ān
走失的孩子，成为他们的家长，保护着他们的安

quán tā bù xiǎng zhǎng dà yě yǒng yuǎn cháng bù dà shì yǒng bù
全。他不想长大，也永远长不大，是永不

shuāi lǎo yǒng héng tóng nián de xiàng zhēng
衰老、永恒童年的象征。

wēn dì yī gè kě ài wēn róu duì shēng huó chōng mǎn huàn xiǎng
温迪：一个可爱温柔、对生活充满幻想

de nǚ hái tā shòu bǐ dé pān de yāo qǐng lái dào yǒng wú xiāng dāng
的女孩。她受彼得·潘的邀请来到永无乡，当

shàng le hái zǐ men de xiǎo mǔ qīn tā jìn xīn jìn lì de zhào gù hái
上了孩子们的小母亲。她尽心尽力地照顾孩

zǐ men ràng jiā lǐ chōng mǎn wēn xīn
子们，让家里充满温馨。

mù lù
目录

wēn dí de jiā 1
温迪的家

bǐ dé lái le 9
彼得来了

fēi xiàng yǒng wú xiāng 22
飞向永无乡

yíng jiē bǐ dé 29
迎接彼得

kě lián yòu xìng yùn de wēn dí 38
可怜又幸运的温迪

kuài lè de yǒng wú xiāng 48
快乐的永无乡

jiāo hú jī zhàn 55
礁湖激战

tuō xiǎn 75
脱险

huí dào kuài lè de jiā 87
回到快乐的家

huí yì 94
回忆





hǎi dào de qí xí
海盗的奇袭 104

hái zǐ men chéng le qiú tú
孩子们成了囚徒 117

zuì hòu de zhàn dòu
最后的战斗 122

huí jiā le huí jiā le
回家了,回家了 134

hái zǐ men zhǎng dà le
孩子们长大了 142

dú hòu gǎn
读后感 151

yuè dú bǐ jì
阅读笔记 153





wēn dí de jiā

温迪的家



suǒ yǒu de hái zi dōu huì zhǎng dà de zhǐ yǒu yī gè rén lì wài nà jiù shì
所有的孩子都会长大的，只有一个人例外，那就是
bǐ dé pān
彼得·潘。

měi gè hái zi dōu rèn shi bǐ dé ér dà rén men què yī diǎnr yě bù zhī dào
每个孩子都认识彼得，而大人们却一点儿也不知道
tā dá lín tài tai yǒu yī nǎo zi qí miào de huàn xiǎng suǒ yǐ kě yǐ ǒu ěr mǎn bù
他。达林太太有一脑子奇妙的幻想，所以可以偶尔漫步
zài hái zi men de xīn lǐ dàn shì nà lǐ yǒu hǎo duō dōng xī tā dōu bù néng lǐ jiě
在孩子们的心里，但是那里有好多东西她都不能理解，
zuì jiào tā zuó mo bù tòu de jiù shì bǐ dé zhè ge míng zi tā de sān ge hái zi
最叫她琢磨不透的，就是彼得这个名字。她的三个孩子，
yuē hàn mài kè hé nǚ ér wēn dí de xīn
约翰、迈克和女儿温迪的心

lǐ dào chù dōu tú mǎn le zhè ge
里，到处都涂满了这个
míng zi qí guài a bǐ dé
名字。奇怪啊，彼得，
tā dào dǐ shì shéi ne
他到底是谁呢？

wēn dí zài zhēn zhèng jiàn dào
温迪在真正见到
bǐ dé yǐ qián zhù zài mén pái shì
彼得以前，住在门牌是
shí sì hào de zhái zi lǐ jiā lǐ
十四号的宅子里，家里



hěn qióng wēn dí hé liǎng gè dì dì chū shēng shí bà ba duì tā men jí jiāng xū yào de
很穷。温迪和两个弟弟出生时，爸爸对他们即将需要的
huā fēi suàn le hěn jiǔ ér mā ma zǒng shì dài zhe yāng gào de shén qíng shuō fú bà ba
花费算了很久，而妈妈总是带着央告的神情，说服爸爸
zěn me yàng yě yào mào yī mào xiǎn bǎ tā men yǎng dà xiàn zài jiě dì sān rén bù jīn
怎么样也要冒一冒险把他们养大。现在，姐弟三人不仅
kuài kuài lè lè de shàng zhe yòu ér yuán ér qiě hái yǒu bǎo mǔ péi bàn yī zhī
快快乐乐地上着幼儿园，而且还有保姆陪伴——一只
yán sù zhuāng zhòng de niǔ fēn lán dà gǒu míng jiào nà nà
严肃庄重的纽芬兰大狗，名叫娜娜。

shuō dào nà na zài méi yǒu bǐ tā gèng cōng míng gèng fù zé de
说到娜娜，再没有比她更聪明、更负责的
gǒu le yè lǐ bù guǎn shén me shí hou hái zǐ men zhǐ yào yī yǒu
狗了。夜里不管什么时候，孩子们只要一有
dòng jīng tā jiù yī yuè ér qǐ tàn wàng jiū jìng yuē hàn tí zú qiú de
动静，她就一跃而起探望究竟。约翰踢足球的
shí hou tā cóng bù wàng dài zhe tā de róng yī tiān yào xià yǔ de shí
时候，她从不忘记带着他的绒衣；天要下雨的时



hou tā zuǐ li zǒng shì xián zhe yǔ sǎn suī rán yòu ér yuán qí tā hái zǐ de bǎo mǔ
候,她嘴里总是衔着雨伞。虽然幼儿园其他孩子的保姆

gēn běn bù bǎ nà nà fàng zài yǎn li tā yī rán rèn zhēn de zhào kàn zhe hái zǐ men
根本不把娜娜放在眼里,她依然认真地照看着孩子们。

dá lín tài tai shí fēn fàng xīn
达林太太十分放心。

jiù zhè yàng wēn dí jiā de hái zǐ hé fù mǔ wài jiā nà nà hé yī gè xiǎo nǚ
就这样,温迪家的孩子和父母,外加娜娜和一个小女

yōng guò zhe kuài lè ér wēn xīn de shēng huó zhí dào bǐ dé pān chū xiàn
佣,过着快乐而温馨的生活,直到彼得·潘出现。

dá lín tài tai zhī dào bǐ dé shì zài qīng lǐ hái zǐ men xīn sī de shí hou
达林太太知道彼得,是在清理孩子们心思的时候。

hěn duō mā ma wǎn shàng dōu yǒu yī gè xí guàn jiù shì děng hái zǐ men shuì zháo yǐ hòu
很多妈妈晚上都有一个习惯,就是等孩子们睡着以后

lái zhěng lǐ tā men de xīn sī bǎ bái tiān nòng luàn le de xīn sī dōu guī huán yuán wèi
来整理他们的心思,把白天弄乱了的心思都归还原位,

wèi tā men dì èr tiān yòu néng kuài lè yǒu xù de shēng huó zuò zhǔn bèi mā ma men zhěng
为他们第二天又能快乐有序地生活做准备。妈妈们整



lǐ xīn sī shí yǒu qù jí le jiù xiàng zhěng lǐ chōu tì yí yàng yī jiàn yī jiàn de
理心思时有趣极了，就像整理抽屉一样。一件一件的
xīn sī nǎ xiē gāi zěnyàng fàng nǎ xiē yào tōu tōu cáng qǐ bù ràng rén fā xiàn tā men
心思，哪些该怎样放，哪些要偷偷藏起不让人发现，她们
tài yǒu shù le yǒu shí hái zǐ men chuāi zhe yī xiē wán pí de niàn tóu hé huài pí qì
太有数了。有时孩子们揣着一些顽皮的念头和坏脾气
jìn rù mèng xiāng dàn qīng zǎo yī xǐng nà xiē qí qí guài guài de dōng xī zǎo yǐ bèi yā
进入梦乡，但清早一醒，那些奇奇怪怪的东西早已被压
zài le xīn sī de dǐ céng ér shàng miàn píng píng zhěng zhěng bǎi zhe tài duō měi hǎo de
在了心思的底层，而上面，平平整整摆着太多美好的
niàn tóu děng zhe zì jǐ qù dǎ lǐ xiǎng yòng dá lín tài tài jiù zài zhěng lǐ shí kàn dào
念头等着自己去打理享用。达林太太就在整理时看到
le bǐ dé de míng zì
了彼得的名字。

bǐ dé shì shéi ya bǎo bèi mā ma dì èr tiān zǎo shàng wèn dào
“彼得是谁呀，宝贝？”妈妈第二天早上问道。

bǐ dé pān ya nǐ zhī dào de mā ma wēn dí jiān chí shuō dào
“彼得·潘呀，你知道的，妈妈。”温迪坚持说道。

zěn me huì ne zhēn de yǒu bǐ dé zhè ge rén ma jiù suàn yǒu tā yě
“怎么会呢？真的有彼得这个人吗？就算有，他也

yīng gāi zhǎng dà le ya
应该长大了呀！”





tā bù huì zhǎng dà de tā hé wǒ xiàn zài yī yàng dà wēn dí fēi cháng què
“他不会长大的，他和我现在一样大。”温迪非常确

ding zì jǐ de kàn fǎ
定自己的看法。

zài dá lín tài tài fā xiàn hái zǐ men xīn zhōng de bǐ dé yǐ qián yě céng yǒu hěn
在达林太太发现孩子们心中的彼得以前，也曾有很

duō tiáo pí qí guài de shì fā shēng zài wēn dí tā men shēn shàng tā dōu bù yǐ wéi rán
多调皮奇怪的事发生在温迪他们身上，她都不以为然，

rèn wéi zhǐ shì hái zǐ men yī xiē xiǎo xiǎo de è zuò jù bà le dàn zì cóng nà yī cì
认为只是孩子们一些小小的恶作剧罢了。但自从那一次

wèn guò wēn dí yǐ hòu qí guài de shì jiù gèng duō le bǐ rú yǒu yī tiān zǎo shàng
问过温迪以后，奇怪的事就更多了。比如有一天早上，

tā zài hái zǐ men fáng jiān lǐ fā xiàn yī xiē shù yè ér tóu tiān wǎn shàng hái míng míng
她在孩子们房间里发现一些树叶，而头天晚上还明明

méi yǒu de
没有的。